

Original brugsanvisning



Varenr.: 9043520, 9045309 og 9047446

Balletang



Balletang m. EURO2 beslag - Varenr. 9043520

Balletang t. minilæssere - Varenr. 9045309

Balletang m. TRIMA beslag - Varenr. 9047446

Beskrivelse: Hydraulisk balletang med dobbeltvirkende cylinder, til front-montering på traktor. Fås med TRIMA eller EURO2 beslag samt til minilæssere.

Anvendelsesområder: Til opsamling, transport og af- og pålæsning af fodermateriale og affald i baller med en diameter mellem 90 – 180 centimeter.

Tilsigtet brug: Må kun anvendes som beskrevet i denne manual – al anden brug betragtes som forkert.

Indhold

Introduktion	3
Sikkerhedsinstruktioner	4
Sikkerhedsmærkater	6
Tilsigtet anvendelse	7
Beskrivelse af udstyret.....	8
Splittegning.....	8
Komponentoversigt.....	8
Tekniske specifikationer	9
Stabilitet	10
Brugsanvisning	11
Montering	11
Hydraulisk system.....	12
Drift og vedligeholdelse.....	13
Bortskaffelse	14
EU Overensstemmelseserklæring.....	14

Introduktion

Det tilrådes kraftigt at læse denne manual grundigt igennem inden udstyret tages i brug og overhold alle sikkerhedsinstruktioner.



Manualen er en vigtig del af maskinen! Den indeholde instruktioner i korrekt og sikker brug og vedligeholdelse af udstyret

Sørg altid for at opbevare manualen til senere brug og sørg for at den altid er tilgængelig.

Bortkommer manualen eller bliver den beskadiget, sørg da for at skaffe en ny via leverandøren.

Sælges eller udlånes maskinen bør manualen altid følge med.

Opstår der usikkerhed vedrørende forståelsen af informationerne givet i denne manual, kontaktes leverandøren for uddybende forklaring.

Bemærk - Dette symbol indikerer, at en oplysning har vigtig sikkerhedsmæssig relevans. Læs altid informationen med stor agtpågivenhed og overhold de givne retningslinjer og udvis forsigtighed.



Sikkerhedsinstruktioner

Balletangen må udelukkende benyttes af voksne, som har sat sig grundigt ind i udstyrets drift og som har læst manualen og som i øvrigt har passende kvalifikationer.

Overhold alle sikkerhedsforholdsregler, særligt vigtigt er:

- Overhold altid gældende arbejdsmiljø- og sikkerhedslovgivning samt instruktionerne i denne manual.
- Følg instruktionerne på sikkerhedsmærkaterne, der er placeret på maskinen.
- Lad aldrig andre føre køretøjet, som driver balletangen og tillad ikke andre at opholde sig i køretøjet eller på maskinen når den er i drift.
- Balletangen må kun betjenes af personer, som er autoriseret til at føre køretøjet, som den er hængt op på.
- Førerens arbejdsplads er i køretøjets førerhus.
- Vær bevidst om at balletangen har mange steder, der kan forårsage personskade (skarpe kanter, fremstikkende konstruktionselementer etc.). Vær særligt agtpågivende, når der arbejdes i nærheden af disse. Det tilrådes stærkt at anvende personligt sikkerhedsudstyr som:
 - Beskyttende arbejdstøj
 - Sikkerhedshandsker
 - Sikkerhedsfodtøj
 - Sikkerhedshjelm
- Det er forbudt at transportere personer og andre objekter end de tilsigtede halm- og fodderballer med balletangen.
- Når der køres med balletangen og denne ikke er i drift, hold da en transport frihøjde på min. 0,3 m.
- Transporthastigheden skal tilpasses vejens overflade og ikke overstige 8 km/t.
- Sørg altid for at bruge lygter og advarselsudstyr (gult lys) og sørg for at udstyret fungerer og er rent og synligt. Brug advarselstrekant for at advare om langsomtkørende køretøj på maskine og/eller køretøj. Reflekser og advarselmærkater skal holdes rene og synlige.
- For at holde håndteringen og styring stabil, skal balletangen tilpasses køretøjet i henhold til anbefalingerne for både køretøj og balletang samt ophæng.
- Vær opmærksom på at når der arbejdes med balletang må belastningen på køretøjets styreaksel ikke være mindre en 20% af belastningen og belastningen på køreakslen må ikke være mindre end 45% af den totale vægt.
- Efterlad aldrig køretøjet med påmonteret balletang på skråninger eller i bakket terræn, hvor der er risiko for, at det kan trille. Balletangen skal sænkes til jorden og der bør bruges kiler under hjulene.











- Efter den første times drift, skal alle midlertidige samlinger, f.eks. boltede led, efterses.
- Når balletangen monteres eller afmonteres tilrådes det at være meget opmærksom på konstruktionsdele, der indgår i ophængen på køretøjet.
- Før arbejdet med balletangen påbegyndes skal både balletangens og køretøjets tekniske tilstand kontrolleres. Begge dele skal være i god og forsvarlig stand. Slidte og beskadigede dele skal straks udskiftes med nye.
- Før arbejdet påbegyndes skal balletangen altid forberedes jf. anbefalingerne i afsnittene Brugsanvisning og Montering.
- Det er forbudt at køre med balletangen på offentlig vej.
- Efterses altid balletangen og tjek at den er fuldt funktionsdygtig første gang den skal tages i brug.
- Bolte bør kun sikres med sikkerhedssplitter. Det er forbudt at bruge andet.
- Da der vil opstå naturligt slid over tid, er det vigtigt at følge anbefalingerne i afsnittene Brugsanvisning og Vedligeholdelse.
- Før arbejdet påbegyndes bør balletangens hydrauliske system efterses. Cylinder, hydraulikslanger og forbindelser skal være tætte. Slidte og beskadigede dele bør straks udskiftes med nye,
- På grund af naturligt slid bør hydraulikslanger udskiftes efter 4 års drift.
- Når balletangen er i drift, er hydraulikslangerne under højt tryk. Montering og afmontering af balletangens hydrauliske system på køretøjet bør kun foretages med køretøjets motor slukket og aflastet tryk i både balletangens og køretøjets hydrauliksystem.
- Det er forbudt at opholde sig under den løftede balletang, da der er risiko for at blive mast af konstruktionselementer eller det transporterede objekt.
- Køretøjets fører, som arbejder med balletangen, skal være opmærksom på at ingen personer **nærmer sig balletangen eller opholder sig i nærheden, når balletangen er i drift.**
- Når der arbejdes på skråninger skal der udvises stor agtpågivenhed.
- Vær særligt opmærksom når køretøjet drejer eller manøvreres med hævet balletang, både under transport og når der bakkes, særligt når der befinder sig personer, dyr eller objekter tæt på køretøjet.
- Køretøjets bør have kabine, som beskytter mod faldende objekter.
- Efterlad aldrig køretøjet med motoren tændt. Før førersædet forlades, skal balletangen sænkes til jorden, motoren slukkes, tændingsnøglen tages ud og parkeringsbremsen aktiveres.
- Balletangen må først frakobles køretøjet, når motoren er slukket og tændingsnøglen er taget ud.
- Alle service procedurer, som kræver at servicepersonen står tæt på balletangen, må kun udføres med balletangen sænket til jorden og køretøjets motor slukket.

- Balletangen må kun styres fra køretøjets kabine og efter at føreren har placeret sig i førersædet.



Følges ovenstående instruktioner ikke, kan der opstå fare for fører, andre personer samt skade på balletangen. Føreren har ansvaret for skader opstået pga. at instruktionerne ikke er fulgt.

Sikkerhedsmærkater

 <p>Læs instruktionerne inden maskinen tages i brug.</p>	<p>C.2.26</p>  <p>Sluk motoren og tag tændingsnøglen ud før der udføres service på maskinen.</p>	<p>C.2.7</p>  <p>Sid eller stå aldrig tæt på ophængt mens udstyret er i brug.</p>
<p>C.2.1</p>  <p>Hold sikkerhedsafstanden til det ophængte udstyr.</p>	<p>C.2.30</p>  <p>Hold sikkerhedsafstand til strømledninger.</p>	<p>C.2.44</p>  <p>Undgå at kontakt med væske under tryk. Læs manualens anvisninger vedr. service.</p>
<p>A.7.2 + B.2.6</p>  <p>Hold afstand til maskinen - risiko for skader på krop og fødder.</p>	<p>Brug beskyttende overall.</p>  <p>Brug beskyttende handsker.</p> 	<p>Brug sikkerhedssko.</p>  <p>Advarsel om eksisterende tryk i det hydrauliske system.</p> <p>16 MPa</p>

Tilsiøtet anvendelse

Balletangen er beregnet til montering på traktorens ophæng og bruges til opsamling, transport og af- og pålæsning af fodermateriale og affald i baller med en diameter mellem 90 – 180 centimeter.

Man vælger balletangen jf. ophænget på traktoren:

Balletang m. EURO2 beslag

Varenr. 9043520

Balletang t. minilæssere

Varenr. 9045309

Balletang m. TRIMA beslag

Varenr. 9047446

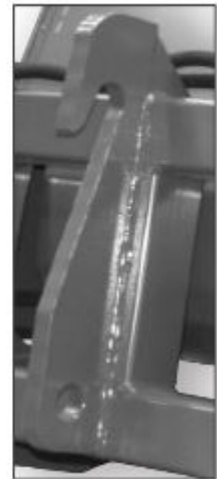
EURO2



TRIMA



MINILÆSSER



Balletængerne må kun benyttes, vedligeholdes og repareres jf. manualen og kun af kvalificeret person, der har sat sig grundigt ind i udstyret og er bekendt med alle sikkerhedsinstruktioner.



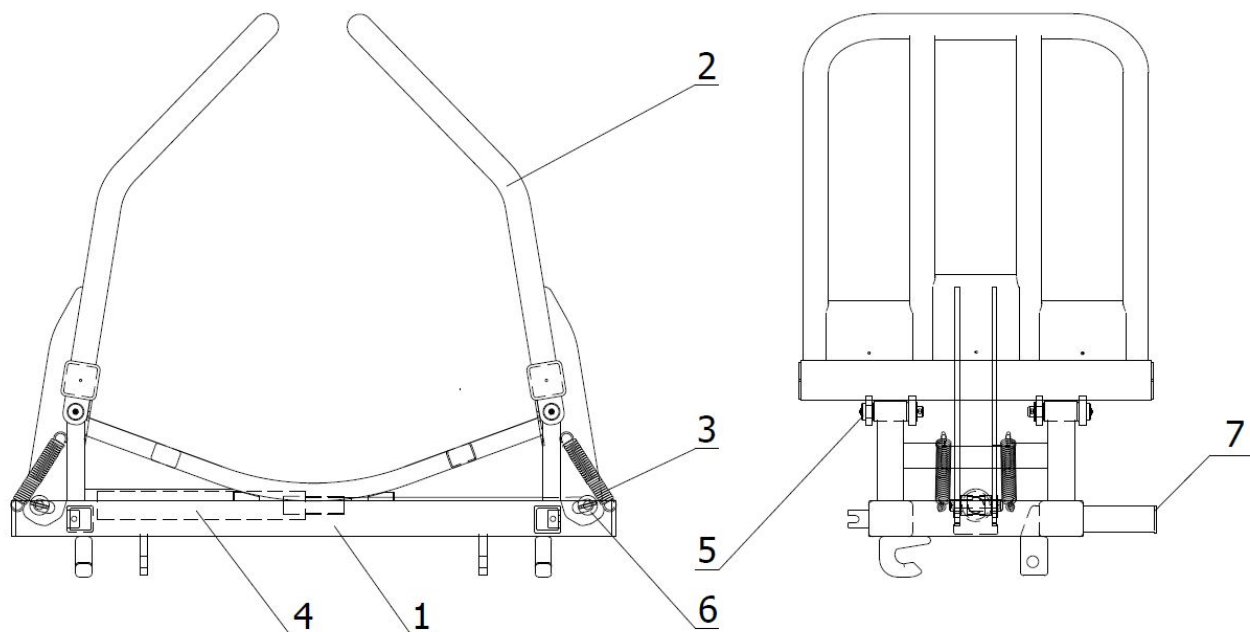
Skulle der være usikkerhed omkring anvendelsen af maskinen skal der rettes henvendelse til leverandøren.

Beskrivelse af udstyret

Balletængerne er beregnet til at drives af traktorens hydrauliske system og kan som udgangspunkt monteres i ophæng foran eller bagpå traktoren.

Balletængerne består af tre elementer; Et stærkt stålstel samt to tænger/arme, som er de bevægelige dele i konstruktionen. Armene er ligeledes konstrueret af stål og udført således at de kan få et godt og fast greb om materialet, der skal flyttes, f.eks. halmballer.

Splittegning



Komponentoversigt

1	Stel
2	Arm
3	Fjeder
4	Hydraulisk cylinder
5	Split – fastgørelse af arm (sæt)
6	Split – fastgørelse af cylinder (sæt)
7	Plastic afslutning (fod)

Tekniske specifikationer

SPECIFIKATION	ENHED	PARAMETER
MODEL	-	UBG
TYPE	-	Til ophæng
DIMENSIONER:		
LÆNGDE	mm	1.370
BREDDE	mm	1.300
HØJDE	mm	800
VÆGT	Kg	195
KAPACITET (BALLEDIAMETER)	M	0,90 – 1,8
STYRING	-	Hydraulik
MAX. KAPACITET (VÆGT)	Kg	1.000
HYDRAULISK DISTRIBUTIONSTYPE	-	Grene
HYDRAULISK CYLINDER- TYPE	-	Bartex
HYDAULISK DRIFTSTRYK	MPa	10 - 19
TRANSPORT FRIHØJDE	mm	300
TRANSPORT HASTIGHED	Km/t	4-8
KRÆVET MANDSKAB	Antal	1
KRÆVET KRAFT	HP	48



Vær meget opmærksom på ændringer i traktorens egenskaber, når der køres med tungt læs. Vær opmærksom på at bremselængden vil øges.

Tilpas altid hastigheden til forholdene og sørg for at fordele vægten jævnt på ophænget.

Stabilitet



Traktoren kan miste stabilitet, når der tilkobles maskiner til ophænget. Inden arbejdet påbegyndes skal det nøje undersøges om maskine og traktor er kompatible. Miste traktoren sin stabilitet kan det medføre alvorlig ulykke og død.



Vær meget opmærksom på skråninger i terrænet da disse kan føre til tab af traktorens stabilitet og medføre alvorlig ulykke og død. Ballast og kørehastighed skal altid tilpasses forholdene for at sikre stabil og nøjagtig drift og bremseeffektivitet i kritiske situationer.



Mindste belastning på frontakslen:
20% af køretøjets totalvægt MPT

Mindste belastning på bagakslen:
45% af køretøjets totalvægt MPT

Brugsanvisning

Montering



Sørg for at alle traktorens ophængselementer og balletangen passer sammen for at garantere sikker montering og drift. I tvivlstilfælde kontaktes leverandør af traktor hhv. balletang.

I tilfælde af at der er behov for at montere to balletænger til traktoren, skal monteringen af balletængerne foretages i følgende rækkefølge:

1. Monter traktorens og balletangens mekaniske system.

Afhængigt af ophængstypen, skal der altid bruge originale sikkerhedsdele. Hver gang systemet kobles sammen, skal disse dele efterses for slid: Bolte, tapper, splitter, stifter og sammenskruninger.

2. Monter det hydrauliske system.

Balletangen er udstyret med slanger, som skal forbindes med traktorens hydraulikslanger. Sørg for at de kommer til at ligge korrekt og sørg for at forbindelserne er rene. Forbindelsen skal være som vist i tegningen på næste side.



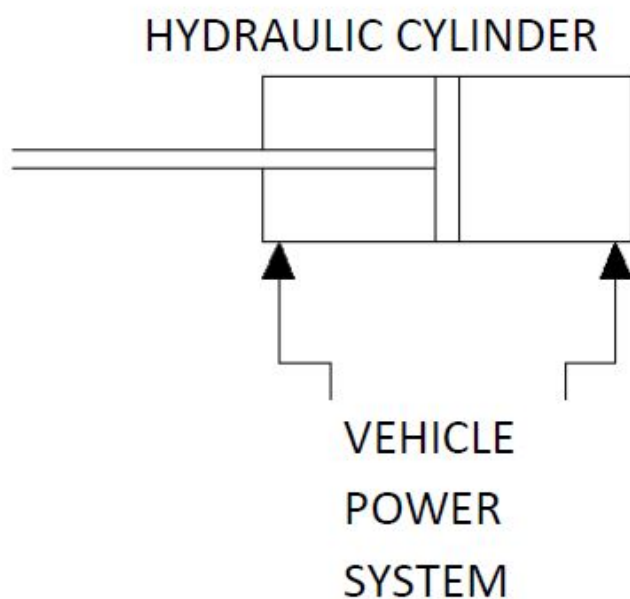
Afmontering foretages i modsat rækkefølge. Vær meget agtpågivende ved afmontering af det mekaniske system, som skiller balletangen fra traktoren.



1) Cylinder 2) Slanger

Hydraulisk system

Balletangen drives via hydrauliksystemet fra traktorens førekabine. Balletangen er udstyret med hydraulikslanger som tilsluttes traktorens hydrauliske system som vist i nedenstående tegning.



Drift og vedligeholdelse

Alle aktiviteter i forbindelse med balletængernes servicering kan foretages af føreren af traktoren, til hvilken balletængerne er monteret, såfremt han er autoriseret til at køre traktoren.

Det er en forudsætning, at han har læst og forstået brugsanvisningen.

Service efter afslutning af arbejdet:

Balletængerne bør rengøres efter brug og placeres på fast og plant underlag. Alle dele og forbindelser bør efterses. Slidte og beskadigede dele skal straks udskiftes med nye. Alle splitter, stifter og forskruninger bør efterses. Sammenskrutninger efterspændes jf. tilspændingstabellen på næste side.

Alle sikkerhedsmærkater skal holdes rene og læsbare.

Tilspændingstabel:

Klasse	6,8	8,8	10,9	12,9
Gevind	Torque (Nm)			
M6	7,5	10	15	18
M8	18	25	36	43
M10	37	49	72	84
M12	64	85	125	145
M14	100	135	200	235
M16	160	210	310	365
M18	220	300	430	500
M20	310	425	610	710
M22	425	580	820	960
M24	535	730	1050	1220

Vedligeholdelse ved sæsonafslutning:

Efter at arbejdsgangene beskrevet i forrige afsnit er udført, stilles balletængerne til opbevaring under tag på et fast, plant underlag. Det anbefales at afstøtte balletængerne med træblokke. Efterse malingen. Er der afskalning eller slitage, rengøres området og der påføres et nyt lag beskyttende maling.

Smøring af bevægelige forbindelser:

Balletangens bevægelige forbindelser smøres med universalfedt. Alle bevægelige dele smøres hver 8. driftstime hvis den bruges dagligt. Derudover bør de smøres hver gang balletangen tages i brug efter længere tids opbevaring og én gang per sæson. Smørestederne er synlige og tilgængelige for normale fedtsprøjter, som anvendes ved vedligeholdelse af maskiner og udstyr. Rengør alle forbindelser for snavs og gammel, brugt fedt før der tilføres ny fedt. Hvis der opdages spor af slitage skal delene udskiftes med nye.

Bortskaffelse

Maskinen rengøres grundigt. Dræn brugt olie fra og bortskaf det til genanvendelse. Herefter skilles maskinen ad og delene sorteres i henhold til materiale. Delene afleveres til genbrug eller bortskaffes jf. gældende lokale retningslinjer for bortskaffelse af affald.



Undgå at komme i kontakt med olie!
Brug beskyttende tøj, støvler, handsker og sikkerhedsbriller.

EU Overensstemmelseserklæring

Maskinen, som er produceret i Polen, af firmaet Kołaszewski, Lęborska Lęborska 22, PL-77-100 Bytów, overholder Maskindirektivet 2006/42/EC samt tilføjelse fra 2009/127/EC.

Følgende standarder er anvendt:

PN-EN ISO 4254-1:2016-02E

PN-EN 953

PN-EN 12100:2010

PN-ISO 11684:1998

PN-ISO 4413:2005

Vi forbeholder os ret til uden foregående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.